

## 李广志

## 《望乡》是阿倍仲麻吕写的吗？

阿倍仲麻吕是唐代中日友好往来的象征，历史教科书中提到的唐代日本人，只有阿倍仲麻吕一人。他入唐的时间是开元五年，即公元717年。直到770年去世，他在唐朝一共生活了53个春秋。作为留学生的阿倍仲麻吕，初来时年仅十六七岁。阿倍仲麻吕来唐后，取汉名为“朝衡”（亦作晁衡）。他在长安入太学，在唐任官，度过了辉煌的一生。阿倍仲麻吕在日本，几乎无人不知，无人不晓。

天宝十二年(753)，阿倍仲麻吕被允许回国，在离开长安前，好友王维、包佶等分别作诗送行。这时，阿倍仲麻吕也写了一首诗(见《全唐诗》)：

## 衔命还国作

朝衡

衔命将辞国，非才忝侍臣。  
天中恋明主，海外忆慈亲。  
伏奏违金阙，骖驎去玉津。  
蓬莱乡路远，若木故园邻。  
西望怀恩日，东归感义辰。  
平生一宝剑，留赠结交人。

然而，不幸的是，阿倍仲麻吕所乘的船并没有到达日本，漂泊到了安南驩州(今越南义静省荣市)一带，上岸后遭到当地土著劫杀，“同舟遇害者，一百七十余人，仅遣十余人。”(见《古今和歌集目录》)仅有遣唐大使和阿倍仲麻吕等十余人幸免于难，后辗转返回唐朝，最终在长安度过一生。这之前，李白得到消息，传闻晁衡遇难，悲痛万分，赋诗一首，以示悼念。

## 哭晁卿衡

李白

日本晁卿辞帝都，  
征帆一片绕蓬壶。  
明月不归沈碧海，  
白云愁色满苍梧。

然而，在了解日本遣唐留学生阿倍仲麻吕作诗与交友的同时，我们还发现社会上流传着另一首诗。该诗标题为《望乡》(还有题为《谢太白》)，被认为是晁衡所作：

卅年长安住，归不到蓬壶。  
一片望乡情，尽付水天处。  
魂兮归来了，感君痛哭吾。  
我更为君哭，不得长安住。

不仅如此，近年来，许多报刊杂志也刊登过这首诗，多称阿倍仲麻吕大难不死，回到长安后，看到李白为他写的悼亡诗，感慨万千，也写下著名诗篇《望乡》作答。

既然是阿倍仲麻吕写的诗，也应称之为唐诗。那么，如此重



要的诗词，怎么不见史料记载？遍览各种史籍，比如两《唐书》和《全唐诗》《全唐文》，以及相关的日本古代典籍，均不见此诗。无史为证，便是最大疑点。

回过头来再欣赏一下这首所谓的《望乡》，看看有无其他可疑之处。

其一，首联第一句：“卅年长安住”。

阿倍仲麻吕是开元五年(717)十月一日到达长安的，踏上回国之路是唐天宝十二载(753)，此时的阿倍仲麻吕约52岁，在长安生活了36年。抛开“卅年”这种大约数的表达方式，仅从历史事实来看，他不是“卅年长安住”，而是住了长安卅六年。

其二，首联第二句：“归不到蓬壶”。

这一句，显然是为呼应李白的“征帆一片绕蓬壶”而作。李白的“蓬壶”指的是古来传说中东方大海上的仙岛，“绕蓬壶”，是说朝衡在海中经过蓬壶后，抵达日本，蓬壶本身并非特指日本。而阿倍仲麻吕的“蓬壶”，则以“归不到蓬壶”的方式表述，他的“蓬壶”指的应该是最终目的地日本国。此“蓬壶”似乎非彼“蓬壶”。

其三，再看颌联和尾联：“魂兮归来了，感君痛哭吾。我更为君哭，不得长安住”。

“魂兮归来了”过于口语化，像是白话诗，和其他几句的雅正语言风格不一致。此外，该诗的韵脚平仄互押，基本不合规定。最后一句，阿倍仲麻吕返回后，他与李白未能见到，李白“不得长安住”，因此“我更为君哭”，这种写法略感直白生硬。

总之，因为有李白的《哭晁卿衡》，再给他配上一首阿倍仲麻吕的唱和诗，看似合情合理，但该感情表露过于直白，写作手法平庸，很难想象是阿倍仲麻吕之作，这与王维所赞扬的“成名太学，官至客卿”的晁衡不相匹配。反之，阿倍仲麻吕作的汉诗，引经据典，功底深厚，词语顺畅，意境深远。笔者认为，当今社会流传的所谓《望乡》，并非阿倍仲麻吕所作，是一首伪诗。



扫描二维码  
可欣赏全文

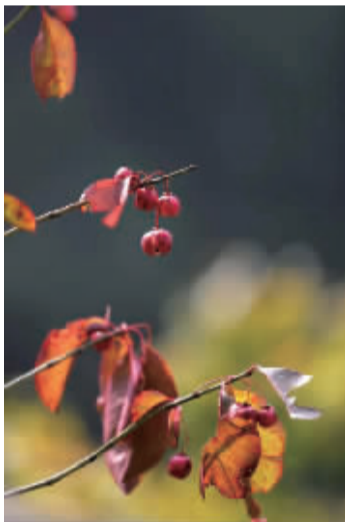
▲近代著名文人画家富冈铁斋(1837-1924)，于1914年绘制一对《阿倍仲麻吕明州望月图》屏风，如今已成为日本重要文化遗产。

## 推荐榜



## 小山

问秋四明山



## 沈炜

现代钢琴音乐作品：  
《宁波小街》

## 龚国荣

丰收了！  
晚稻开镰收割

## 孙敏列

岁月本无声，  
却来敲几更  
——组日用品小诗

## 越女茶

威尼斯小酒馆里的  
咖啡时光

## 周东旭

王阳明在宁波城  
会见了庵桂悟

友人问：王阳明到过宁波城区吗？  
我说：到过，而且是非常有意义的一次。

据王阳明先生的相关年谱记载：

1513年，正德八德，癸酉，四十二岁，在绍兴、余姚、宁波，至滁州。五月既望，先生至宁波鄞江之浒嘉宴堂，会晤了即将归国的日本庵和尚，作《送日本正使庵和尚归国序》。是月左右，鄞县黄宗明因举业事，请教并师从先生。

(见吴光 陈利权主编《王阳明的心路历程》)



王阳明

鄞江之浒，浒是水边的意义，鄞江，旧指奉化江。

明代的勘合船，是按照勘合贸易条约所规定的、政府官许的进贡船。勘合船在将近一个半世纪间，前后共派遣了17次。而了庵桂悟作为正使的是第十四次，1511年，正德六年。

了庵桂悟(1425—1514)，法讳桂悟，道号最初为桃溪(或桃溪)，后土御门天皇亲笔写了“了庵”二字后，以“了庵”为道号。别号堆云、钵袋子。日本曾派八十一岁高龄，人格品行高尚的了庵桂悟出任正使，永正七年(1510)入明途中遭遇逆风未成行。次年九月在鄞江登陆，完成使命后于永正十年(1513)归国。曾受明武宗招请，任中国五山育王山广利寺第一百一世住持。归国后，次年九月十五日圆寂。寿九十岁。著有《庵和尚语录》。

王阳明在《送日本正使庵和尚归国序》中写道：“今有日本正使堆云桂悟字了庵者，年逾上寿，不倦为学，领彼国王之命，来贡珍于大明，舟抵鄞江之浒，寓馆于驷。予尝过焉，见其法容洁修，律行坚巩，坐一室，左右经书，铅朱自陶，皆楚楚可观，非清然乎！与之辩空，则出所谓预修诸殿院之文，论教异同，以并吾圣人，遂性闲情安，不哗以肆，非净然乎！且来得名山山水而游，贤士大夫而从，靡曼之色不接于目，淫哇之声不入于耳，而奇邪之行不作于身，故其心日益清，志日益净，偶不期离而自异，尘不待浣而已绝矣。兹有归思，吾国与之文字以交者，若太宰公及诸缙绅辈，皆文儒之择也，咸惜其去，各为诗章，以艳饰回躅，固非贷而滥，吾安得不序！”这篇序文，今收藏于日本三田博物馆。

了庵桂悟会见王阳明，接触阳明心学，可能只是简单了解，但了庵是把阳明心学种子传播到日本的第一人。武内义雄在其《中国儒教之精神》中说：“日本阳明学之传，从了庵桂悟开始。”

